



Hungarian Interchurch Aid is a member of the
actalliance

УГОРСЬКА ЕКУМЕНІЧНА СЛУЖБА ДОПОМОГИ (УЕСД)

НОРМИ ПОВЕДІНКИ

для запобігання корупції, шахрайству, експлуатації та зловживанням

Переглянуто та оновлено в січні 2022 року

Дані Норми Поведінки встановлюють основи етичної поведінки, якої повинні дотримуватися гуманітарні та соціальні працівники під час роботи з бенефіціарами допомоги в Угорщині чи за кордоном. Угорська Екуменічна Служба Допомоги є підписантом **Норм поведінки для діяльності Міжнародного Червоного Хреста і Червоного Півмісяця та НГО з надання допомоги при стихійних лихах**, та як член **ACT Alliance**, УЕСД також дотримується Норм Поведінки ACT Alliance щодо запобігання неправомірній поведінці, включаючи корупцію, шахрайство, експлуатацію та насильство, у тому числі сексуальне; гарантує захист дітей, дотримується Керівництва з Принципів ACT Alliance щодо запобігання сексуальній експлуатації та насильству, Політики захисту дітей ACT і Керівництва щодо політики та Керівництва ACT Alliance щодо обробки скарг і розслідування.

Окрім того дані Норми Поведінки, **національна соціальна робота** Угорської Екуменічної Служби Допомоги також регулюється Етичними Нормами Соціальної Роботи, виданими Колегією з Етики Союзу Професійних Соціальних Організацій (https://www.bmszki.hu/sites/default/files/fajlok/node-341/etikai_kodex_2016_0.pdf).

Захист дітей є пріоритетною сферою для УЕСД, тому була розроблена окрема та більш детальна політика для сприяння їх захисту (**Політика УЕСД щодо захисту дітей**).

I. Сфера застосування та призначення

Основна мета даних Норм Поведінки полягає в тому, щоб сприяти більшій відповідальності та окреслити в загальних рисах ключові обов'язки персоналу. Метою є прагнення захистити весь персонал, а також кожного члена громади, якому Угорська Екуменічна Служба Допомоги прагне допомогти. Весь персонал повинен пам'ятати, що кожна дія у відповідному контексті може мати наслідки для долі багатьох людей.

Наступні стандарти застосовуються до всього персоналу, включаючи, але не обмежуючись, увесь постійний і тимчасовий персонал, консультантів, спостерігачів, волонтерів та будь-яких інших осіб, які працюють або представляють Угорську Екуменічну Службу Допомоги.

Headquarters

Hungary, Budapest 1221
Kossuth L. Str. 64.

Telephone: +36-1 208-4932
www.hia.hu / info@hia.hu

Responsible for the translation//Відповідальний за переклад:

Bohdan Lunyov // Богдан Луньов

Mob: +38 097 347 8804

Lunyov.Bohdan@hia.hu



Hungarian Interchurch Aid is a member of the
actalliance

II. Норми поведінки

Основні стандарти гуманітарної допомоги

1. Гуманітарні працівники повинні поважати цінності, волю, гідність, унікальність і права кожної людини.
2. Гуманітарні працівники виконують свої обов'язки незалежно від статі, віку, соціального та етнічного статусу, релігійних та світоглядних переконань, сексуальної орієнтації, інвалідності та стану здоров'я та виключають будь-які види негативної дискримінації.
3. Працівники, які займаються наданням допомоги, мають право та зобов'язані привертати увагу осіб, які приймають рішення, та громадськості до ситуацій, у яких спричинені злидні та страждання, а їх пом'якшенню перешкоджає суспільство чи певні установи. З цих питань гуманітарні працівники мають право звертатися до професійних організацій.
4. Гуманітарні працівники зобов'язані звітувати про свою діяльність своїм професійним керівникам і несуть відповідальність за виконання своїх завдань згідно професійних стандартів.
5. Гуманітарні працівники визнають, що компетентність кожної професії обмежена.
6. Інтереси бенефіціара вимагають співпраці тих, хто поділяє пов'язану з ним професійну відповідальність.
7. Гуманітарні працівники зобов'язані забезпечити конфіденційність та відповідальне поводження з інформацією.
8. Конфіденційність поширюється на всю усну, письмову, аудіо- та відеоінформацію, потенційні висновки на основі них, приклади, презентації випадків і публікації.
9. Агентство ставиться до жертв катастрофи не як до адресатів жалю, а як до людей з людською гідністю.
10. Під час роботи гуманітарні працівники інформують бенефіціарів про наявні альтернативи. Вони разом із бенефіціаром продумують процес і форми співпраці та очікувані наслідки, щоб він/вона міг прийняти самостійне рішення.
11. Навіть у разі роботи з бенефіціарами з обмеженою здатністю приймати рішення, гуманітарні працівники намагатимуться разом з ними виробити правила співпраці. Під час роботи з особами з порушенням здатності приймати рішення гуманітарні працівники представлятимуть інтереси бенефіціара, навіть якщо він/вона цього не вимагає.

Сексуальна експлуатація та насильство

12. Гуманітарні працівники не повинні використовувати несправедливу вигоду із залежності бенефіціара від інших. Надання допомоги є найважливішим елементом їхньої роботи, і будь-який контроль здійснюється лише заради співпраці.

Headquarters

Hungary, Budapest 1221
Kossuth L. Str. 64.

Telephone: +36-1 208-4932
www.hia.hu / info@hia.hu



Hungarian Interchurch Aid is a member of the

actalliance

13. Гуманітарні працівники ніколи не повинні вчиняти жодних дій або форм переслідування, оскільки це призводить до фізичної, сексуальної чи психологічної шкоди або страждань для людей, особливо жінок і дітей.

14. УЕСД не допускає будь-яких форм насильства на робочому місці, таких як переслідування (включаючи сексуальні, гендерні та расові домагання), залякування та дискримінацію, тобто будь-які небажані коментарі чи поведінку, які є образливими, принизливими, принизлива або будь-яка інша невідповідна поведінка, яка не поважає гідність особи.

15. Працівники гуманітарних організацій повинні розуміти, що сексуальна експлуатація та насильство з боку персоналу, який займається розвитком, гуманітарною та національною соціальною роботою, є актами грубої неправомірної поведінки і тому є підставою для звільнення.

16. Гуманітарні працівники ніколи не повинні вступати в будь-які сексуальні дії з дітьми (особами віком до 18 років) незалежно від повноліття або віку згоди на місцевому рівні. Сексуальна діяльність з дітьми заборонена в рамках УЕСД. Помилкова віра у вік дитини не є виправданням.

17. Гуманітарні працівники не повинні приймати, вимагати або брати участь у «купівлі» сексуальних послуг або отриманні прибутку від них. Це стосується персоналу УЕСД як у робочий час, так і поза ним.

18. Гуманітарні працівники ніколи не повинні використовувати вразливість будь-якої цільової групи в контексті розвитку та гуманітарної роботи, особливо жінок і дітей, або допускати, щоб будь-яка особа/особи потрапляли в небезпечні ситуації.

19. Гуманітарні працівники повинні знати, що обмін грошей, роботи, товарів або послуг на секс, включаючи сексуальні послуги чи інші форми приниження, принизлива або експлуатаційна поведінка - заборонені. Це включає обмін допомогою, яка належить бенефіціарам.

20. Гуманітарні працівники ніколи не повинні зловживати службовим становищем, щоб припиняти опрацювання або гуманітарну допомогу або надавати перевагу, щоб вимагати сексуальних послуг, подарунків, будь-яких платежів або переваг.

21. Враховуючи підвищену вразливість населення в кризових ситуаціях, гуманітарному персоналу забороняється вступати в сексуальні стосунки з представниками постраждалого від кризи населення, оскільки такі стосунки базуються на нерівноцінній владі та підривають довіру та цілісність роботи з надання гуманітарної допомоги.

Headquarters

Hungary, Budapest 1221
Kossuth L. Str. 64.

Telephone: +36-1 208-4932
www.hia.hu / info@hia.hu



Hungarian Interchurch Aid is a member of the
actalliance

22. Працюючи з дітьми, уникайте дій або поведінки, які можуть вважатися поганою практикою, і ніколи не дійте так, щоб дитина зазнавала ризику насильства.

Шахрайство, корупція та неетична бізнес-практика

Гуманітарні працівники ніколи не повинні:

23. Красти, незаконно використовувати або привласнювати кошти, майно чи інші надходження.

24. Брати участь у зловживаннях, підробці документів, відмиванні грошей, одержувати комісійні або впливати на тендерний процес з метою отримання вигоди чи протиправної діяльності.

25. Брати участь у діяльності, яка приносить особистий, організаційний або колективний прибуток, такий, як купівля чи продаж, якщо така діяльність може вплинути або, впливає на довіру до Угорської Екуменічної Служби Допомоги та гідність.

26. Одержувати вигоду, наприклад хабарі, скорочення або знижки для неналежної особистої або організаційної користі.

27. Приймати будь-які подарунки чи послуги, які можуть вплинути на виконання функцій або обов'язків персоналу. Подарунки визначаються як (але не обмежуються): послуги, подорожі, розваги, матеріальні блага, та інше подібне. З метою поваги до національних і місцевих традицій і загальноприйнятої гостинності можна приймати незначні символи та подарунки.

28. Використовувати нелегальну працю, дитячу чи примусову працю.

29. Використовувати або розповсюджувати відомі небезпечні продукти або матеріали в будь-якому опрацюванні або гуманітарному середовищі.

III. Дисциплінарні заходи

Співробітники УЕСД повинні знати, що невиконання чинних правил тягне за собою дисциплінарні заходи. Керівництво вживатиме дисциплінарних заходів щодо співробітників, якщо в результаті розслідування проведеного в рамках *Механізму скарг УЕСД*, буде встановлено, що вони порушили чинні Норми Поведінки. Якщо співробітника звинувачують у порушенні даних Норм Поведінки, його/її безпосередній начальник і відділ кадрів повинні врегулювати ситуацію таким чином, щоб збалансувати захист потенційної жертви насильства з процесуальною справедливістю для працівника. Конфіденційність є надзвичайно важливою під час розслідування, і залучений працівник має бути постійно проінформований про процес. Агентству потрібно буде співпрацювати з відповідними органами, коли це безпечно та доречно.

Headquarters

Hungary, Budapest 1221
Kossuth L. Str. 64.

Telephone: +36-1 208-4932
www.hia.hu / info@hia.hu



Hungarian Interchurch Aid is a member of the

actalliance

Керівництво має негайно прийняти рішення про дисциплінарне стягнення, якщо скарга була обґрунтованою. Такі дії можуть перебувати в межах від усних і письмових попереджень до звільнення та направлення до національних органів для притягнення до відповідальності. Значні дисциплінарні заходи повинні бути застосовані, якщо звинувачення в сексуальній експлуатації та насильстві було підтверджено.

Будапешт, січень 2022 рік

Headquarters

Hungary, Budapest 1221
Kossuth L. Str. 64.

Telephone: +36-1 208-4932
www.hia.hu / info@hia.hu

Responsible for the translation//Відповідальний за переклад:

Bohdan Lunyov // Богдан Луцьов

Mob: +38 097 347 8804

Lunyov.Bohdan@hia.hu